

No.	English	Chinese	Japanese	Korean
148	technical illustrator	技术插图师	テクニカルイラストレーター	테크니컬 일러스트레이터
149	technical performance measurement	技术绩效测定	技術的性能測定	기술성과측정
150	technical specification	技术规格	技術仕様	기술사양
151	technical standard	技术标准	技術標準	기술표준
152	technical translator	技术翻译	テクニカルトランスレーター	기술번역가
153	technical writer	技术写作工程师	テクニカルライター	테크니컬라이터
154	terminology database	术语数据库	用語データベース	용어 데이터베이스
155	terminology entry	术语条目	用語エントリー	용어 개체명
156	terminology extraction	术语提取	用語抽出	용어 추출
157	terminology management	术语管理	用語管理	용어 관리
158	terminology work	术语工作	用語作業	용어 작업
159	threat analysis	威胁分析	脅威分析	위협 분석
160	topic-based authoring	基于主题的写作	トピックベースオーサリング	토픽기반저작
161	training material	培训资料	トレーニング教材	훈련 자료
162	translation memory	翻译记忆库	トランスレーションメモリー(TM)	번역메모리
163	troubleshooting	故障排除	トラブルシューティング	문제해결
164	typography	排印	タイポグラフィ	타이포그래피
165	UI	用户界面 (UI)	ユーザーインターフェース (UI)	UI
166	unified modeling language	统一建模语言 (UML)	統一モデリング言語	UML
167	usability expert	可用性专家	ユーザビリティの専門家	사용성 전문가
168	usability test	可用性测试	ユーザビリティテスト	사용성 테스트
169	user assistance	用户帮助	ユーザー支援	사용자 지원
170	user experience	用户体验	ユーザーエクスペリエンス (UX)	사용자 경험

No.	English	Chinese	Japanese	Korean
171	user training	用户培训	ユーザートレーニング	사용자 훈련
172	version description document	版本说明文件	—	버전 설명 문서
173	video demo	视频演示	デモビデオ	영상 데모
174	visual rhetoric	视觉修辞	視覚的なレトリック	비주얼 수사법
175	warning	警告	警告	경고
176	warning message	警告信息	警告メッセージ	경고 문구
177	web-based training	基于网络的培训	ウェブベーストレーニング(WBT)	웹기반훈련

2.4 Please refer to related standards or guidelines for other terms.

REFERENCE

- [1] Alred G J, Brusaw C T, Oliu W E. Handbook of technical writing [M]. 10 edition. St. Martin's Press, 2011.
- [2] Hannigan C, Wells C, Stevenson C, et al. Kaplan Technical Writing: A Resource for Technical Writers at All Levels [M]. 2 edition. Kaplan Publishing, 2010.
- [3] Johnson Sheehan R. Technical Communication Today [M]. 5 edition. Pearson, 2014.
- [4] Japan Technical Communicators Association (a general incorporated foundation). Japanese Style Guide [M]. 3 edition, 2016
- [5] Markel M. Technical communication [M]. 11 edition. Bedford/St. Martin's, 2014.
- [6] GB/T 1.1-2009 Directives for standardization—Part 1: Structure and drafting of standards
- [7] GB/T 20000.6 Guide for standardization—Part 6: Code of good practice for standardization
- [8] GB/T 20001.1 Rules for drafting standards--Part 1: Terminology

T/CAS 245-2016

Drafting team of this standard

Main drafting organizations

China Association for Standardization Technical Communication Service
Committee

Japan Technical Communicators Association (a general incorporated foundation)

Korea Technical Communication Association

Joined by

Huawei Technologies Co. Ltd.

ZTE Corporation

Peking University

Southeast University

Siemens Electrical Apparatus, Ltd. Suzhou

Drafting team

Han Tao, Yamazaki Toshimasa, Kuroda Satoshi, Yangsook Kim, Seokhwan Shin,
Liu Lu, Gao Zhijun, Li Lin, Guo Qing, Zhu Lijia, Song Huifang

ICS 01.040.01

L70

Key words: technical communication, terminology, equivalent terms
